



三田市通讯中文版

三田市政府消息 4月



三田市公共会堂中心〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーマール6階
 电话；079-559-5023 / 传真；079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

4月から水銀使用廃製品の分別回収を始めます

4月1日から市内の市民センターなど11箇所の拠点で、水銀を使用した蛍光灯(直管型・環型・電球形)、体温計、温度計、血圧計の回収を始めます。

9月30日までは「燃やさないごみ」として出すことが可能ですが、10月1日からは、「燃やさないごみ」では回収せず、拠点回収だけになりますのでご注意ください。

■回収箇所＝市役所本庁舎、総合福祉保健センター、さんだ市民センター、有馬富士共生センター、高平ふるさと交流センター、藍市民センター、広野市民センター、ふれあいと創造の里、フラワータウン市民センター、ウッドイタウン市民センター、クリーンセンター

※詳しくは 市HP をご確認ください。

http://www.city.sanda.lg.jp/clean_c/201903suiginn.html

【問合せ】クリーンセンター (Clean center)

☎ 079-563-5551 FAX 079-563-6672

空きびんの収集日の変更

現在、空きびんと他のごみと同じ収集日の地域があり、ごみステーションが狭くなるなどの支障が出ているため、4月から一部の地域で空きびんの収集日を変更します。また、原則、市内全ての地域で空きびんは「燃やさないごみ」のステーションに出すことができますようになります。

※空きびんの収集日に変更になっていない地域もあります。

※その他のごみ(可燃・不燃ごみ、ペットボトル、古紙類)の収集日に変更はありません。

※詳しくは 市HP をご確認ください。

http://www.city.sanda.lg.jp/clean_c/201903akibinnh.html

【問合せ】クリーンセンター (Clean center)

☎ 079-563-5551 FAX 079-563-6672

从4月起开始分类回收使用水银的废弃制品

从4月1日起将在市内各市民中心等11个据点开始回收使用水银的荧光灯(直管形/环形/灯泡形), 体温计, 温度计及血压计。

这些废弃制品在9月30日之前可以按「不可燃垃圾」扔掉, 但从10月1日起不能按「不可燃垃圾」回收, 只能在回收据点回收, 请注意。

■回收据点＝市政府主办公楼, 综合福利保健中心, Sanda 市民中心, 有马富士共生中心, 高平Furusato 交流中心, 蓝市民中心, 广野市民中心, fureai 和创造之乡内, Flower Town 市民中心, Woody Town 市民中心, 焚烧清洁中心

※详情请看三田市主页。

http://www.city.sanda.lg.jp/clean_c/201903suiginn.html

【问讯处】焚烧清洁中心

☎079-563-5551 FAX 079-563-6672



空瓶回收日变更

目前在市内有空瓶和其他垃圾在同一天收集的地区, 因此出现了垃圾站会变得狭窄等问题, 于是从4月起在部分地区变更空瓶回收日。还有原则上我们可以在市内所有地区将空瓶扔到「不可燃垃圾」站。

※也有空瓶回收日没变更的地区。

※其他垃圾(可燃・不可燃垃圾, 塑料瓶还有废纸类)的收集日没变更。

※详情请看三田市主页。

http://www.city.sanda.lg.jp/clean_c/201903akibinnh.html

【问讯处】焚烧清洁中心

☎079-563-5551 FAX 079-563-6672

灾害时的紧急信息避难信息等, 向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。 <http://bosai.net/e/> (英, 中, 韩, 葡, 越)

第10回武庫川さくらと灯りのプロムナード開催

総合文化センター「郷の音ホール」近くの武庫川の桜並木をライトアップし、約180個のボンボリを灯します。三田の食材を使った屋台の出店もあります（出店のない日もあります）。

■期間=4月1日(月)～4月7日(日) ライトアップは18:00～21:00※桜の開花状況により、変更する場合があります。

【問合せ】三田市観光協会事務局 (Sandashi kankokyokai jimukyoku)

☎079-561-2241 FAX 079-550-9011

三田市総合案内所(Sandashisogoannaisho) (キッピーナビ) ☎079-563-0039

女性がん検診のご案内

女性がん検診受診案内のはがきを4月12日ごろに送付します(受診歴よりはがきの内容が違います)。受診する時にはがきが必要です。4月15日までに届いていない場合は、健診予約専用ダイヤルに問合せください。2019年度は、4月17日(水)9時から受付開始します。

【申込み・問合せ】

■健診予約専用ダイヤル

☎079-559-8400 FAX 079-559-5705

■窓口 = 総合福祉保健センター2階 健康増進課 (Kenkozoshinka)

■受付時間 = 平日9時～12時、12時45分～17時30分 (FAXで申込みする場合、予約内容の確認のため市から連絡します。3日を過ぎても連絡がない場合は、問合せください。)

風しんの抗体検査と予防接種

1962年4月2日～1979年4月1日生まれの男性は、2019年4月1日から3年間、無料で風しんの抗体検査と予防接種ができます。

◆予防接種の前に、無料クーポン券を使って抗体検査を受け、十分な抗体がない場合だけ予防接種が無料になります。

◆国の定めにより、2019年度は、1972年4月2日～1979年4月1日生まれの男性に抗体検査と予防接種の無料クーポン券等を5月に個別に送ります。それまでに抗体検査を希望する人は、下記に問合せください。

◆1962年4月2日～1972年4月1日生まれの男性で、風しんの抗体検査と予防接種を希望する人は下記に問合せください。

【問合せ】健康増進課 (Kenkozoshinka)

☎079-559-5701 Fax 079-559-5705



举办第十届 武庫川樱花与灯光步道散步活动

在下列活动期间综合文化中心「Satonone 大礼堂」附近的武庫川樱花林荫道上将点灯、点亮约 180 个纸灯笼。还有使用三田产的食材的小吃摊位 (也有不营业的日子)。

■期间=4月1日(星期一)～4月7日(星期日)

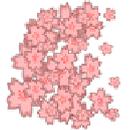
点灯 18:00～21:00

※依樱花的开花状况, 有可能变更。

【问讯处】三田市観光協会事務局

☎079-559-5087 FAX 079-550-9011

三田市综合咨询处 (Kippy Navi) ☎079-563-0039



女性癌症检查的通知

女性癌症检查通知的明信片将在4月12日左右寄出(明信片上的通知内容按个人检查履历不同)。

做检查时需要此通知明信片, 如果在4月15日之前还没收到, 请拨打健诊预约专线问询。2019年的预约从4月17日(星期三)9点开始受理。

【报名・问讯处】

■健诊预约专线

☎079-559-8400 FAX 079-559-5705

■窗口 = 综合福利保健中心2楼 健康增进科

■受理时间 = 平日9点～12点、12点45分～17点30分 (受理传真预约时, 为了确认预约内容市有关单位会联系您。如果3天之后还没有联系请向有关单位问询。)



风疹抗体检查与预防接种

1962年4月2日至1979年4月1日出生的男性可以在2019年4月1日以后的3年里免费做风疹抗体检查与预防接种。

◆在预防接种之前先使用免费券做抗体检查, 只有在没有足够的抗体的情况下可以免费做预防接种。

◆根据国家规定, 2019年度的抗体检查与预防接种免费券在5月份分别邮寄给从1972年4月2日至1979年4月1日出生的男性。若希望在收到免费券之前做抗体检查的人, 请向下列单位问询。

◆1962年4月2日至1972年4月1日出生并希望做风疹抗体检查与预防接种的人, 请向下列单位问询。

【问讯处】健康增进科

☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

福祉医療費受給者証の更新について

乳幼児等医療費受給者証を持っていて、今年小学1年生、小学4年生になる人に、4月から受給者証の切り換えをするため、新しい受給者証を3月下旬に送付しました。その他の年齢・学年の人は、今持っている受給者証を引き続き使ってください。

2018年7月から制度改正により、小学生以上の一部負担金が有料になっています。詳しい内容は受給者証と一緒に送るチラシを確認してください。

また、4月1日時点で15歳の人(この春に中学校卒業の年齢)で、母子家庭等医療または重度障害者医療の受給資格のある人へ、該当する制度の受給者証を3月下旬に送付しました。

【問合せ】国保医療課(Kokuhoiryoka)

☎079-559-5049 Fax 079-559-2636

日本語教室 「日本語サロンさんだ」

日常生活に必要な日本語を学習する外国人をボランティアスタッフが支援します。

■期間=2019年4月～2020年3月

月曜日 10時～12時

木曜日 18時30分～20時

土曜日 13時30分～15時30分

■場所=まちづくり協働センター

■受講料=半期 3,000円(税抜)

(前期:4月～9月 後期:10月～3月)

※詳細は下記まで問い合わせてください。



「子どもにほんご教室SKIP」参加者募集

ボランティアスタッフが、学校で必要な勉強や日本語の学習をお手伝いします。

■日時=2019年4月～2020年3月

土曜日 13時30分～15時30分(5歳児～中学生)

金曜日 19時～21時(中高生)

■場所=まちづくり協働センター

■対象=本人か、親が日本語が母国語でない子ども

■参加費=半期 2,000円(税抜)

(前期:4月～9月 後期:10月～3月)

※詳細は下記まで問い合わせてください。

【申込・問合せ】三田市国際交流協会

(Kokusaikoryu Kyokai)10時～17時 火曜日

☎079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール office@sia-japan.org



有关福利医疗费领取者证的更新

持有婴幼儿等医疗费领取者证，并于今年升上小学1年级、小学4年级的人，从4月开始更换领取者证，新的领取者证已于3月下旬发送。其他年龄・年级的人，请继续使用现在持有的领取者证。

由于从2018年7月开始更改了制度，小学生以上的人需负担一部分的费用。详情请确认与领取者证一起发送的传单。

另外，在4月1号时为15岁的人(在这个春天从初中毕业的年龄)，持有领取单亲家庭等医疗或是重度障碍者医疗费补助资格的人，该制度的领取者证也已于3月下旬发送。

【问讯处】国保医疗科

☎079-559-5049 Fax 079-559-2636



日语教室「日语沙龙三田」

志愿者支援外国人学习在日常生活中需要的日语。

■期间=2019年4月～2020年3月

星期一 10点～12点

星期四 18点30分～20点

星期六 13点30分～15点30分

■地点=三田市公共会堂中心

■学费=半期 3,000日元(不含消费税)

(前期:4月～9月 后期:10月～3月)

※详情请向下列单位询问。

【报名・问讯处】三田市国际交流协会 10点～17点

☎079-559-5164 FAX 079-559-5173

电子邮件 office@sia-japan.org 星期二休息

「儿童日语教室SKIP」募集参加者

志愿人员陪孩子帮忙学习功课和日语。

■日期与时间=2019年4月～2020年3月

星期六 13点30分～15点30分(5岁～初中生)

星期五 19点～21点(初中生与高中生)

■地点=三田市公共会堂中心

■对象=不太会讲日语的孩子或不以日语为母语的父母的子女

■参加费=半期 2,000日元(不含消费税)

(前期:4月～9月 后期:10月～3月)

※详情请向下列单位问讯。

【报名・问讯处】三田市国际交流协会 10点～17点

☎079-559-5164 FAX 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org 星期二休息

用日语联络有困难时可以利用三田市公共会堂中心的翻译人员。(有一定的条件，详情请向公共会堂中心询问)

电话:079-559-5023 传真:079-563-8001 machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

高等学校等入学支援金について

経済的理由のため高等学校等への就学が困難な生徒の保護者に対し、入学の際に必要な費用の一部を援助する「高等学校等入学支援金」を支給します。

※支給要件など詳細は市ホームページを確認

または下記へ問合せください。

■支給額=63,200円

■申請期限=高等学校等に入学した日から1ヶ月を過ぎた日まで(入学日が4月1日の場合、5月1日【休日の場合は、その翌日】)

■支給予定日=随時支給 (入学日が4月1日の場合、5月末日【休日の場合は、その前日】)

【申請方法・問合せ等】「高等学校等入学支援金申請書兼世帯票」と在学を証明する書類等を持参または郵送〒669-1595 三輪2-1-1 市役所南分館3階 学校教育課 (Gakkokyoikuka) (☎079-559-5136 Fax 079-559-6400)

・「高等学校等入学支援金申請書兼世帯票」は市ホームページからダウンロードまたは学校教育課で配布しています。



乳幼児健診 4月

受付時間=12:45~13:45(予約不要)

- ・事前に個人へ案内を送付しています。
- ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- ・その他の母子保健事業、献血については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。

(<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>) ※総合福祉保健センターの大規模改修工事の影響により、3階フロアで健診を実施します。

【問合せ】健康増進課 (Kenkozoshinka) (住所：川除675) ☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

关于高中等入学支援金

对于因为经济上的理由而有困难上高中的学生的家长，作为补助入学时必要的一部分费用，将提供高等学校入学补贴。

※支付条件等的详情请确认市网站或是向下列单位询问

■支付金额=63,200 日元

■申请期限=从高中入学日当天起到过一个月为止 (入学日在4月1号的时候，到5月1号【若为假日时，改为次日】)

■预定支付日=随时支付 (入学日在4月1号的时候，5月最后一天【若为假日时，改为次日】)

【申请方法・问询处等】直接提交或是邮寄「高中等入学补贴申请书兼家庭票」和可以证明在校的资料等等 〒669-1595 三輪2-1-1 市政府南分馆3楼 学校教育科 (☎079-559-5136 Fax 079-559-6400)

・高中等入学支援金申请书以及家庭票 可以在三田市网站下载，或在学校教育科分发

婴幼儿健康检查 4月

■受理时间=12:45~13:45(不用预约)

- ・已经事先向个人发送了通知。
- ・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。
- ・有关其它母子保健事业、捐血，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。

(<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>) ※由于综合福利中心受大规模的整修工程的影响、在3楼进行体检。

【问讯处】健康增进科 (住所：川除675) ☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健诊	10, 24 (水) (星期三)	2018年12月生まれ 2018年12月出生	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
9か月児健診(9~10か月児) 9个月儿童健诊 (9~10个月儿童)	2, 16 (火) (星期二)	2018年6月生まれ 2018年6月出生	
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健诊	9, 23 (火) (星期二)	2017年9月生まれ 2017年9月出生	 
3歳児健診 3岁儿童健诊	3, 17 (水) (星期三)	2016年2月生まれ 2016年2月出生	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5ccを持参 携带母子健康手册、问诊票、有关眼睛、耳朵的问卷、5cc的尿